



EN

1. gas tank
2. gas regulator
3. switch
4. gas nozzle
5. tip basis
6. tip of the soldering tool
7. support of the device
8. gas tank filling valve
9. fixing ring

DE

1. Gasbehälter
2. Gasregler
3. Schalter
4. Gasdüse
5. Ablage der Lötspitze
6. Lötspitze
7. Unterlage des Gerätes
8. Ventil zum Nachfüllen des Gases
9. Befestigungsring

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Palnik gazowy jest przeznaczony do lutowania, podgrzewania oraz osuszania. Dzięki zasilaniu z wbudowanego zbiornika mieszkanką gazów propan i butan, możliwa jest praca w miejsca gdzie nie są dostępne źródła energii. Niewielkie rozmiary oraz niska waga umożliwiają wygodną i bezpieczną pracę. Przyrząd został zaprojektowany do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywany profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Ważne: Przeczytać uważnie instrukcję użytkowania w celu zaznajomienia się z urządzeniem przed napełnieniem go gazem. Zachować tę instrukcję na przyszłość.

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE

Urządzenie jest dostarczane w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Produkt dostarczany jest z pustym zbiornikiem na gaz.

PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy	-	73410
Rodzaj gazu zasilającego	-	butan, propan-butan
Temperatura płomienia	[°C]	1300
Strumień znamionowy	[g/h]	6,6
Obciążenie cieplne	[W]	25 - 80
Ciepła (z pustym zbiornikiem)	[g]	60

WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie to może być używane tylko z butanem lub mieszkanką propanu i butanu. Urządzenie posiada własny zbiornik, który należy napełnić jednym z wyżej wspomnianych gazów. Uzupelniania należy dokonywać ze pojemników pod ciśnieniem za pomocą odpowiedniego adapteru dostarczanego wraz z pojemnikiem. Nigdy nie uzupełniać gazu bez uprzedniego przeczytania wydrukowanej na pojemniku instrukcji. Komplektacja i nastawienia wykonane w fabryce nie powinny być zmieniane. Próby zmiany nastawień lub budowy zestawu oraz demontaż niektórych części lub stosowanie ich do celów innych niż są przeznaczone mogą być niebezpieczne.

Nie używać urządzenia, jeżeli ma ono uszkodzone lub zużyte uszczelnienia. Nie używać urządzenia, które jest nieszczelne, uszkodzone lub które nie działa prawidłowo. Nie używać urządzenia wykazującego jakiegokolwiek uszkodzenia.

Zamknąć zawory urządzenia przed uzupełnianiem gazu. Nie palić tytoniu w trakcie zmiany pojemników.

Wymagane jest aby urządzenia były użytkowane w dobrze przewietrzanych miejscach, zgodnie z wymaganiami krajowymi dotyczącymi: dopływu powietrza do spalania; unikania niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów.

Urządzenie powinno być używane z dala od materiałów łatwo palnych. Należy zachować co najmniej 5 metrów odległości pomiędzy wylotem palnika, a przyległymi powierzchniami (ściany, sufity). Nigdy nie kierować wylotu palnika w stronę ludzi lub zwierząt.

Gaz powinien być uzupełniany w dobrze przewietrzanych miejscach, najlepiej na zewnątrz pomieszczeń, z dala od jakichkolwiek źródeł ognia, takich jak otwarty płomień, palniki pilotowe, grzejniki elektryczne i z dala od innych ludzi. Jeżeli urządzenie jest nieszczelne (zapach gazu), należy wynieść go natychmiast na zewnątrz, do dobrze przewietrzanego miejsca bez ognia, gdzie nieszczelność może być zlokalizowana i usunięta. Jeżeli chcesz sprawdzić nieszczelności występujące w twoim urządzeniu, zrób to na zewnątrz. Nie próbować wykrywać przecieków uży-

wając płomienia, używać w tym celu wody mydlanej.

W trakcie pracy wyloty palników nagrzewają się do wysokiej temperatury. Trzymać dzieci i osoby postronne z dala od urządzenia.

Przed rozpoczęciem uzupełniania gazu, sprawdź czy palniki są wygaszone.

Nie modyfikować urządzenia.

W przypadku potrzeby wysłania urządzenia do producenta lub serwisu, należy je ostudzić, opróżnić zbiornik z gazu, a następnie zapakować urządzenie w opakowanie jednostkowe i zabezpieczyć stosowanie do wybranego rodzaju transportu. **Zabronione jest wysyłanie urządzenia wraz ze zbiornikiem napełnionym gazem. Transportowanie środków niebezpiecznych podlega ograniczeniom.**

Nie odkładać zapalonego palnika. Uważać, aby nie grzać pojemników i nie spalić węży. Wymieniać akcesoria jeżeli występuje taka potrzeba.

Nie pracować w pomieszczeniach zamkniętych; zapewnić dobrą wentylację. Pracować tylko w czystym miejscu, z dala od materiałów palnych lub zatłuszczonych. Stosować środki ochrony oczu. Nosić niezatłuszczone ubranie. Unikać wdychania dymów spawalniczych/lutowniczych.

Podczas pracy przestrzegać zaleceń dotyczących: zużycia gazu (przy normalnych nastawieniach) odpowiednio do każdego z akcesoriów oraz okresu trwałości pojemników.

Opróżnić zbiornik z gazu, jeżeli zestaw nie będzie używany przez dłuższy czas lub w przypadku transportowania pojazdem.

Przechowywać i transportować pojemniki w pozycji stojącej. Chronić przed dziećmi. Używać tylko wyspecyfikowanych części zamiennych. Nigdy nie używać zestawu z uszkodzoną częścią. Adres serwisu: TOYA SA, ul. Soltysovicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska.

W razie wycieku gazu, należy natychmiast zgasić płomień palnika i oddalić się od wszelkich źródeł ognia i wysokiej temperatury. Postępować zgodnie z informacjami zawartymi w karcie charakterystyki produktu dołączonej do zbiornika z gazem. Kierować się pod wiatr. Odizolować skażony teren, nie dopuszczać do niego osób postronnych. Starać się zatrzymać lub przynajmniej ograniczyć uwolnienie do środowiska w miarę możliwości. Stosować odpowiednią ochronę dróg oddechowych. Rozpylić mgłą wodną aby zminimalizować i ograniczyć rozprzestrzenianie gazu.

OBŚŁUGA URZĄDZENIA

Uzupełnianie gazu (II)

Uzupełnianie gazu powinno odbywać się na zewnątrz lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Z dala od źródeł ognia lub nadmiernego ciepła. Należy też zachować odległość od osób postronnych. Zamknąć zawór gazowy, w tym celu należy przekręcić pokrętło regulatora do oporu w kierunku oznaczonym cyfrą „1” oraz upewnić się, że włącznik jest w pozycji oznaczonej „OFF”. Należy stosować gaz dobrej jakości. Pojemnik z gazem powinien być wyposażony w adapter dostosowany do rodzaju zaworu. Skierować palnik zaworem do góry. Do zaworu przyłożyć wylot pojemnika z gazem. Docisnąć butlę do zaworu. Napełniać do momentu pierwszych oznak przepełnienia, gaz zacznie się wydobywać się z pomiędzy połączenia palnika z pojemnika z gazem. Odczłóć na kilka minut palnik w celu ustabilizowania ciśnienia gazu w zbiorniku.

Praca urządzeniem

Urządzenie może być używane zarówno jako palnik jak i lutownica lub opalarka.

W przypadku palnika należy zdemontować grot lutowniczy wraz z podstawą, odkręcając plastikowy pierścień. Upewnić się, że nie ma wycieków gazu, następnie przekręcić pokrętło regulatora w kierunku oznaczonym cyfrą „4”. Włącznik przestawić w pozycję oznaczoną „ON”, a następnie za pomocą zewnętrznego urządzenia zapalającego podpałić gaz wydobywający się z wylotu dyszy palnika (III). Wyregulować wysokość płomienia za pomocą regulatora gazowego.

W przypadku lutownicy należy się upewnić, że grot lutowniczy wraz z podstawą jest mocno i pewnie dokręcony za pomocą plastikowego pierścienia. Należy też sprawdzić połączenie grotu z podstawą.Upewnić się, że nie ma wycieków gazu, następnie przekręcić pokrętło regulatora w kierunku oznaczonym cyfrą „4”. Przesunąć i przytrzymać podstawę grotu tak aby przez otwór w podstawie był widoczny wylot dyszy palnika. Włącznik przestawić w pozycję oznaczoną „ON”, a następnie przykładając zewnętrzne urządzenia zapalające do otworu w podstawie podpałić gaz wydobywający się z wylotu dyszy palnika (IV). Puścić podstawę grotu, dzięki wbudowanej sprężynie podstawą wróci do położenia roboczego. Wyregulować wysokość płomienia za pomocą regulatora gazowego. Odczekać około minuty do nagrzania się grotu. W przypadku opalarki należy postępować identycznie jak w przypadku lutownicy jedynie należy odkręci grot od podstawy (V).

Wygaszanie palnika

Przestawić włącznik w pozycję oznaczoną „OFF”. Upewnić się, że płomień zgasił. Rozłożyć podstawkę i pozostawić urządzenie celem schłodzenia. Uwaga! Zabronione jest schładzanie strumieniem wody.

Konserwacja urządzenia

Urządzenie czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej tkaniny. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą mydlin rozpuszczonych w wodzie. Nie stosować ściernych środków czyszczących. Nie używać do czyszczenia środków chemicznych i płynów czyszczących. W przypadku jakichkolwiek usterek i zanieczyszczeń dyszy należy się skontaktować z punktem serwisowym producenta. Zabronione jest samodzielne oczyszczanie dyszy zwłaszcza za pomocą ostrych przedmiotów. Nie modyfikować urządzenia. Nie używać urządzenia z uszkodzonymi elementami.

Przechowywanie

Urządzenie przechowywać w dostarczonych opakowaniach jednostkowych. W miejscu ciemnym, suchym i dobrze wentylowanym. Niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Urządzenie przechowywać w pozycji pionowej. Narzędzia nie wystawiać na działanie temperatury, powyżej 50°C oraz unikać wystawiania na dłuższe działanie promieni słonecznych.

EN

PROPERTIES OF THE TOOL

The gas burner has been designed for soldering, heating or drying. Since it is fed with propane and butane cartridges, it is possible to operate the tool where there is no source of electric energy. Compact dimensions and low weight permit a comfortable and safe operation. The tool has been designed solely for domestic use and must not be used professionally, i.e. in plants or for commercial purpose. A correct, reliable and safe operation of the tool depends on its correct use, so:

Important: Read the operating manual thoroughly in order to get acquainted with the tool before it is connected to the gas cartridge. Keep the manual for future reference.

The supplier shall not be held responsible for any damage occurred as a result of failure to observe safety regulations and indications contained in this manual.

ACCESSORIES

The tool is delivered complete and does not require assembly. The tool is supplied with an empty gas tank.

TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number	-	73410
Types of gas	-	butane, propane-butane
Flame temperature	[°C]	1300
Nominal flux	[g/h]	6,6
Heat load	[W]	25 - 80
Weight (with an empty gas tank)	[g]	60

SAFETY RECOMMENDATIONS

The tool may be used only with butane or a propane-butane mixture. The tool has its own tank, which must be filled with either gas. Filling must be carried out from pressurised containers by means of an adequate adapter, provided along with containers. Do not ever fill the tank without having previously read the instructions printed on the container. The original structure and settings must not be modified. An attempt to modify the settings or the structure of the unit and remove certain elements or using them for other purposes than intended may be dangerous. Do not use the device if the sealing is damaged or worn out. Do not use the device, if it is untight, damaged or if it is not functioning correctly. Do not use the device which bears any sign of damage. Close the valves of the unit before filling the tank with gas. Do not smoke while changing gas cartridges. The tool must be operated in well ventilated areas, in accordance with national regulations regarding: supply of air for burning; avoidance of dangerous gathering on unburnt gases. The tool should be used far from inflammable materials. Keep a minimum distance of 5 metres between the outlet of the burner and the nearby surfaces (walls, ceilings). Do not ever direct the outlet of the burner towards people or animals. The gas tank must be filled in well ventilated places, preferably outdoors, far from any sources of fire, such as open flames, pilot burners, electric heaters and away from other people. If the tool is not tight (you can smell gas), then remove it immediately outdoors to a well-ventilated place containing no source of fire, where the leakage may be localized and eliminated. If you want to check any leakage of the tool, do it outdoors. Do not try to detect leakage using flames. To do so use water with soap. During work the outlets of the burners heat up to a high temperature. Keep children and bystanders away from the tool.

Before you proceed to fill the gas tank, make sure the gas burners are off. Do not modify the tool. In case the tool must be sent to the manufacturer or a service point, it is required to cool it down, empty the gas tank and then place the in its case and protect it adequately for the given means of transport. **It is prohibited to send the tool along with the tank filled with gas. Transport of dangerous materials is subject to restrictions.** Do not put a burning burner down. Do not heat up gas cartridges or burn hoses. Replace the accessories, if necessary. Do not work indoors; provide good ventilation. Work only in a clean area, away from inflammable or greasy materials. Wear eye protection. Do not wear greasy clothes. Avoid welding and soldering fumes. During work observe indications regarding: gas consumption (at normal settings) adequately for each of the accessories and the shelf life of the gas tanks. Empty the gas tank, if the unit is not to be used for a long period or in case it is transported in a vehicle. Store and transport gas cartridge upright. Protect them from children. Use only specified spare parts. Do not ever use a unit with a damaged element. Service point: TOYA SA, ul. Soltysovicka 13-15, 51-168 Wrocław, Poland.

In case of a gas leakage, it is required to immediately turn the burner off and walk away from any source of fire and high temperature. Proceed in accordance with the information contained in safety data sheet provided along with the gas cartridge. Head against the wind. Isolate the contaminated area and keep bystanders away. Try to stop or at least reduce the emission to the environment, if possible. Use adequate protection of the respiratory tract. Spray water mist to minimise and limit the release of gas. **OPERATION OF THE TOOL**

Filling the gas tank (II)

Filling the gas tank should be realised outdoors or in a well-ventilated room, far from sources of fire or excessive heat. Maintain a safe distance from bystanders. Close the gas valve, turning the handwheel of the regulator to the limit towards the symbol „1” and make sure the switch is „OFF”. Use high quality gas. The gas container should be equipped with an adapter adequate for the kind of valve. Place the gas burner with the valve pointing upwards. Place the outlet of the gas container at the valve. Press the container to the valve. Continue filling the tank until the first signs of overfilling are noticed, when gas starts to come out from the connection between the gas burner and the gas container. Put the gas burner down for a couple of minutes in order for the pressure of the gas in the tank to stabilise. *Work with the tool* The tool may be used both as a gas burner and as a soldering tool or a hot air gun.

In case of its being used as a gas burner, it is required to dismantle the tip of the soldering tool along with the base, unscrewing the plastic ring. Make sure there is no gas leakage, and then slightly turn the handwheel of the regulator towards the symbol „4”. Turn the switch ON, and then using an appropriate external lighting device light the gas coming out of the outlet of the gas burner nozzle (III). Adjust the height of the flame with the gas regulator.

In case the device is applied as a soldering tool, make sure the tip of the soldering tool along with the base, unscrewing the plastic ring. Check also the connection of the tip to the base. Make sure there is no gas leakage, and then slightly turn the handwheel of the regulator towards the symbol „4”. Turn the switch ON, and then using an appropriate external lighting device light the gas coming out of the outlet of the gas burner nozzle. Turn the switch ON, and then using an appropriate external lighting device light the gas coming out of the outlet of the gas burner nozzle (IV). Release the tip base, and then the base will return to the working position thanks to the internal spring. Adjust the height of the flame with the gas regulator. Wait approximately one minute until the tip is hot. In case the device is used as a hot air gun, proceed as in the case of soldering tool, but the tip must be dismantled from the base (V).

Turning the lamp burner off

Turn the handwheel of the regulator to the limit towards the symbol „OFF”. Make sure the flame has been put out. Unfold the support and leave the tool to cool down. Attention! It is prohibited to cool the device with a stream of water.

OPERATION OF THE DEVICE

Filling the gas tank (II)

Filling the gas tank must be realised outdoors or in a well-ventilated room, far from sources of fire or excessive heat. Maintain a safe distance from bystanders. Close the gas valve, turning the handwheel of the regulator to the limit towards the symbol „-” and make sure the switch is OFF. Dismantle the base of the gas burner. Use high quality gas. The gas container should be equipped with an adapter adequate for the kind of valve. Place the gas burner with the valve pointing upwards. Place the outlet of the gas container at the valve. Press the container to the valve. Continue filling the tank until the first signs of overfilling are noticed, when gas starts to come out from the connection between the gas burner and the gas container. Put the gas burner down for a couple of minutes in order for the pressure of the gas in the tank to stabilise. Install the base (III).

Work with the tool

Make sure there is no gas leakage, and then slightly turn the handwheel of the regulator towards the symbol „-”. Set the value in the middle of the operating range. Pull out the safety device of the switch (IV), and then press it and hold it pressed. The internal lighting tool will light gas at the gas burner nozzle. Adjust the height of the flame with the gas regulator. The work mode selector permits instantaneous or continuous operation. In case of instantaneous operation it must be turned „OFF”. In this mode the switch must be held all the time, and once it is released the gas flow is cut off and the flame is put out. Continuous operation is possible when the selector is set to „CONTINUOUS”. In such a case if the switch is released the gas supply is not cut off. This permits operation, when continuous supply of gas for a prolonged period of time is required.

Putting the gas burner out

In case of instantaneous operation, it is sufficient to release the switch, and then the gas flow is cut off and the flame is put out. In case of continuous operation the operation switch must be moved to „OFF”, and then the gas flow is cut off and the flame is put out. Leave the tool on the support in a vertical position, so that it cools down. Attention! It is prohibited to cool the device with a stream of water.

Maintenance of the device

The tool must be cleaned with a soft and humid cloth. Heavy dirt must be removed with soap diluted in water. Do not use abrasive cleaning agents. Do not use chemicals and cleaning liquids. In case of any damage and dirt in the nozzle, it is required to contact a service workshop of the manufacturer. It is prohibited to clean the nozzle alone, particularly using sharp objects. Do not modify the device. Do not use the device with damaged elements.

Storage

The tool must be stored in the provided individual cases in a dark, well-ventilated and dry place, not accessible to third parties, particularly children. Store the vertically. Do not expose the tool to temperatures exceeding 50°C and avoid prolonged exposure to direct sunlight.

DE

CHARAKTERISTIK DES PRODUKTES

Der Gasbrenner ist zum Löten, Vorwärmen sowie Trocknen bestimmt. Auf Grund der Tatsache, dass er mit Hilfe eines eingebauten Behälters mit einem PropanButan-Gasgemisch versorgt wird, ist sein Einsatz auch an den Stellen möglich, wo es keine Energiequelle gibt. Geringe Abmessungen sowie das niedrige Gewicht ermöglichen einen bequemen und sicheren Funktionsbetrieb. Das Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und darf nicht professionell, d.h. in Produktionsbetrieben bzw. zu gewerblichen Zwecken, genutzt werden. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Werkzeuges ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

Wichtig: Um sich mit diesem Gerät vertraut zu machen, muss man, bevor es mit Gas aufgefüllt wird, die Bedienanleitung aufmerksam durchlesen. Diese Anleitung ist für die Zukunft immer einzuhalten.

Für sämtliche Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Haftung.

AUSRÜSTUNG

Das Gerät wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montage. Das Produkt wird mit einem leeren Gasbehälter angeliefert.

TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer	-	73410
Art der Gasversorgung	-	Butan, Propan-Butan
Temperatur der Flamme	[°C]	1300
Nennstromfluss	[g/h]	6,6
Wärmebelastung	[W]	25 - 80
Gewicht (mit leerem Behälter)	[g]	60

SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Das Gerät darf nur mit Butan oder einem PropanButan-Gasgemisch genutzt werden. Es besitzt einen eigenen Behälter, den man mit einem der oben angeführten Gase auffüllen muss. Das Auffüllen ist aus Behältern unter Druck und mit Hilfe eines entsprechenden Adapters durchzuführen, der zusammen mit dem Behälter angeliefert wird. Vor jedem Anschließen des Behälters ist vorher die auf ihm gedruckte Anleitung durchzulesen. Die beim Hersteller ausgeführte Komplettierung und Einstellungen dürfen nicht geändert werden. Versuche der Änderung von Einstellungen oder des Aufbaus vom Liefersatz sowie die Demontage einiger Teile oder ihr Einsatz für andere Zwecke als vorgesehen können gefährlich sein. Es darf kein Gerät mit beschädigten oder verschlissenen Dichtungen zum Einsatz kommen. Kein Gerät verwenden, wenn es undicht, beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert. Im Prinzip ist kein Gerät zu verwenden, das irgendwelche Beschädigungen aufweist. Vor dem Auffüllen mit Gas sind die Ventile des Gerätes zu schließen. Während dem Wechseln der Behälter darf nicht geraucht werden. Weiterhin ist es erforderlich, dass die Geräte entsprechend den inländischen Anforderungen bzgl. der Luftzufuhr zum Verbrennen an gut belüfteten Stellen eingesetzt werden; auch eine Ansammlung von unverbrannten Gasen ist unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät sollte nur weit entfernt von leicht brennbaren Materialien verwendet werden. Dabei ist ein Mindestabstand von 5 Metern zwischen dem Brenneraustritt und angrenzenden Flächen (Wände, Decken) einzuhalten. Der Brenneraustritt darf niemals auf Menschen oder Tiere gerichtet werden.

Das Gas ist an gut belüfteten Stellen, am besten außerhalb von Räumen und weit entfernt von irgendwelchen Feuerstellen, wie offene Flamme, Pilotbrenner, elektrische Heizlüfter und weit weg von anderen Menschen aufzufüllen.

Wenn das Gerät undicht ist (Gasgeruch) muss man es sofort nach außen, an einen gut belüfteten Ort ohne Feuerstelle tragen, wo dann die Undichtheit lokalisiert und beseitigt werden kann. Wenn Sie die in Ihrem Gerät auftretenden Undichtheiten prüfen wollen, dann ist dies außen durchzuführen. Bitte versuchen Sie nicht, die Sickerstellen mit einer Flamme zu entdecken, sondern dafür ist Seifenwasser geeignet.

Während des Funktionsbetriebes erhitzen sich die Brenneraustritte bis zu einer hohen Temperatur. Deshalb sind Kinder und unbeteiligte Personen vom Gerät fernzuhalten.

Vor dem Anschließen eines neuen Gasbehälters ist zu überprüfen, ob die Brenner gelöscht sind.

Das Gerät darf nicht modifiziert werden.

Wenn das Gerät zum Hersteller oder zum Service versandt werden muss, dann ist es vorher abzukühlen, vom Gasbehälter zu trennen und anschließend in eine Einheitsverpackung aus Papier zu verpacken und für die entsprechend ausgewählte Transportart zu sichern. **Das Versenden des Gerätes zusammen mit dem mit Gas gefüllten Behälter ist verboten. Der Transport von Gefahrenstoffen unterliegt bestimmten Einschränkungen.**

Den gezündeten Brenner nicht irgendwo ablegen. Es ist auch darauf zu achten, dass die Behälter nicht erhitzt und der Schlauch nicht verbrannt wird. Im Bedarfsfall ist das Zubehör auszutauschen.

Man darf nicht in geschlossenen Räumen arbeiten, sondern man muss für eine gute Belüftung sorgen. Ebenso ist nur an einem sauberen Ort, weit entfernt von brennbaren oder fettigen Materialien zu arbeiten. Augenschutzmittel verwenden. Keine fettige Kleidung tragen. Das Einatmen der Schweiß- bzw. Lötämpfe ist zu vermeiden. Während des Funktionsbetriebes sind die Empfehlungen bzgl.: des Gasverbrauches (bei normalen Einstellungen) entsprechend für jedes Zubehör sowie die Verwendungsdauer der Behälter zu beachten.

Wenn der Gerätesatz über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird oder im Falle eines Transport mit einem Fahrzeug ist der Gasbehälter zu entleeren. Die Gasbehälter sind in stehender Position zu lagern und zu transportieren sowie vor Kindern zu schützen. Verwenden Sie nur ausspezifizierte Ersatzteile. Der Gerätesatz darf niemals mit einem beschädigten Teil zum Einsatz kommen.

Serviceadresse: TOYA SA, ul. Soltysovicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polen.

Wenn Gas austritt, muss man sofort die Brennerflamme löschen und sich von sämtlichen Feuerstellen und hohen Temperaturen entfernen. Verfahren Sie gemäß den in der Karte für die Charakteristik des Produktes enthaltenen Informationen, die dem Gasbehälter beigelegt ist. Nach dem Wind richten. Das verseuchte Gelände ist zu isolieren und von keinen unbeteiligten Personen betreten zu lassen. Entsprechend den Möglichkeiten ist der Gasaustritt zu stoppen oder mindestens zu begrenzen. Verwenden Sie entsprechende Atemschutzmittel. Zerstäuben Sie Wassernebel, um die Verbreitung des Gases zu minimieren und zu begrenzen.

BEEDIUNUNG DES GERÄTES

Nachfüllen des Gases (II)

Das Nachfüllen des Gases sollte außen bzw. in gut belüfteten Räumen und weit entfernt von Feuerquellen sowie übermäßiger Wärme erfolgen. Ebenso ist Abstand zu unbeteiligten Personen einzuhalten.

Gasventil schließen. Zu diesem Zweck muss man das Stellrad des Reglers bis zum Anschlag in die mit der Ziffer „1“ bezeichnete Richtung drehen und sich überzeugen, dass der Schalter sich in der mit „OFF“ gekennzeichneten Position befindet.

Es ist hochqualitatives Gas zu verwenden. Der Gasbehälter muss mit einem Adapter ausgerüstet sein, der an die Art des Ventils angepasst ist.

Den Brenner mit dem Ventil nach oben richten und an das Ventil den Austritt des Gasbehälters anlegen. Die Flasche an das Ventil drücken. Bis zu dem Moment auffüllen, wo es erste Anzeichen einer Überfüllung gibt, d.h. das Gas beginnt an der Verbindungsstelle zwischen dem Brenner und dem Gasbehälter zu entweichen. Den Brenner für einige Minuten ablegen, damit sich der Gasdruck im Behälter stabilisiert.

Funktionsbetrieb des Gerätes

Das Gerät kann sowohl als Brenner als auch als Lötkolben oder Heißluftgebläse verwendet werden.

Beim Brenner muss man die Lötspitze zusammen mit der Ablage demontieren, in dem der Plastikring abgedreht wird. Ebenso muss man sich davon überzeugen, dass kein Gas austritt, und anschließend das Stellrad des Reglers in die mit der Ziffer „4“ bezeichnete Richtung verdrehen. Der Schalter ist auf die Position „ON“ zu verstellen, und danach mit der äußeren Zündeinrichtung das aus dem Düsenaustritt des Brenners entweichende Gas anzünden (III). Die Höhe der Flamme wird mit dem Gasregler eingestellt.

Im Falle eines Lötkolbens muss man sich vergewissern, dass die Lötspitze zusammen mit der Ablage und mit Hilfe des Plastikrings fest angeschraubt ist. Man muss dabei auch die Verbindung der Lötspitze mit der Ablage prüfen. Man überzeugt sich auch, dass kein Gas austritt und dreht danach das Stellrad des Reglers in die mit der Ziffer „4“ bezeichnete Richtung. Die Ablage der Lötspitze ist so zu verschieben und festzuhalten, dass durch die Öffnung in der Ablage der Düsenaustritt des Brenners zu sehen ist. Der Schalter ist auf die mit „ON“ gekennzeichnete Position zu stellen. Danach wird die äußere Zündeinrichtung an die Öffnung in der Ablage gelegt und das aus dem Düsenaustritt des Brenners entweichende Gas angezündet (IV). Jetzt ist die Ablage der Lötspitze loszulassen und auf Grund einer eingebauten Feder kehrt die Ablage in ihre Betriebsstellung zurück. Die Höhe der Flamme ist mit dem Gasregler einzustellen. Dabei ist ungefähr eine Minute abzuwarten, bis die Lötspitze sich erhitzt. Bei dem Heißluftgebläse muss man identisch verfahren wie beim Lötkolben, nur mit dem Unterschied, dass die Lötspitze von der Ablage abzuschrauben ist (V).

Löschen des Brenners

Den Schalter auf die mit „OFF“ gekennzeichnete Position stellen. Man muss sich auch davon überzeugen, dass die Flamme ausgegangen ist. Zwecks Abkühlung des Gerätes muss man die Ablage ausbreiten und das Gerät dort lassen. Hinweis! Das Abkühlen mit einem Wasserstrahl ist verboten.

Wartung des Gerätes

Das Gerät ist mit einem weichen, feuchten Stofflappen zu reinigen. Größere Verschmutzungen sind mit einer Seifenlösung zu entfernen. Keine Scheuermittel zur Reinigung verwenden. Ebenso dürfen auch keine chemischen Mittel und Reinigungsflüssigkeiten benutzt werden.

Bei irgendwelchen Mängeln und Verunreinigungen der Düse muss man sich mit dem Servicepunkt des Herstellers in Verbindung setzen. Das selbstständige Reinigen der Düse , besonders mit Hilfe scharfer Gegenstände, ist verboten.

Das Gerät darf nicht modifiziert und nicht mit beschädigten Elementen verwendet werden.

Lagerung

Das Gerät wird in den mitgelieferten Einheitsverpackungen gelagert, und zwar an einer dunklen, trockenen und gut belüfteten Stelle, die wiederum für unbeteiligte Personen, besonders Kinder, nicht erreichbar ist. Das Gerät ist in vertikaler Position zu lagern und darf keiner Temperatureinwirkung von mehr als 50°C sowie Sonnenstrahlen über eine längere Zeit ausgesetzt werden.

RU

ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Газовая горелка предназначена для пайки, нагреваия и сушки. Благодаря использованию встроенного баллона с газовой смесью пропан-бутан, возможна работа в районах, где отсутствуют источники энергии. Компактный размер и небольшой вес обеспечивают удобную и безопасную работу. Устройство спроектировано исключительно для домашнего использования и его запрещено применять для профессиональной и коммерческой деятельности. Правильная, надежная и безопасная работа данного инструмента зависит от соответствующей эксплуатации, а для этого

Важно: Необходимо внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации, для ознакомления с устройством перед наполнением газового баллона. Сохранить данное руководство для дальнейшего использования.

За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик не несет ответственности.

ОСНАСТКА

Устройство поставляется в комплекте и не требует монтажа. Продукт поставляется с пустым газовым баллоном.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер	-	73410
Тип используемого газа	-	бутан, пропан-бутан
Температура пламени	[°C]	1300
Номинальная струя	[л/ч]	6,6
Тепловое напряжение	[Вт]	25 - 80
Вес (с пустым баллоном)	[г]	60

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

В данном устройстве можно использовать только бутан или смесь пропан-бутан. Устройство имеет свой собственный баллон, который должен быть заправлен одним из указанных выше газов. Заправка должна осуществляться из внешних баллонов под давлением с помощью соответствующего адаптера, поставляемого вместе с баллоном.

Запрещается заправлять баллон, не прочитав напечатанной на нем инструкции.

Не изменять заводских настроек и заводской комплектации. Попытки изменить настройки или конструкцию устройства либо демонтаж каких-либо элементов или использование их не по назначению могут представлять опасность.

Запрещается использовать устройство, если оно имеет поврежденные или изношенные прокладки. Не использовать негерметичные, поврежденные или не работающие должным образом устройства. Запрещается использовать устройство с какими-либо повреждениями.

Закрыть клапаны перед заправкой газа. Не курить во время заправки баллона.

Необходимо, чтобы устройство эксплуатировалось в хорошо вентилируемых помещениях согласно общегосударственным требованиям, касающимся подачи воздуха для горения; предотвращения опасного накопления несгоревших газов.

Устройство следует использовать вдали от горючих материалов. Расстояние между выходным отверстием горелки и прилегающими поверхностями (стенами, потолками) должно быть не менее 5 метров. Запрещено направлять выходное отверстие горелки на людей или животных.

Газ необходимо заправлять в хорошо проветриваемых местах, предпочтительно на открытом воздухе, вдали от каких-либо источников возгорания, таких как открытое пламя, горелки, электрические обогреватели, а также вдали от других людей.

Если устройство негерметично (чувствуется запах газа), его необходимо немедленно вынести на открытый воздух или в хорошо проветриваемое помещение без источников огня, где утечку можно локализовать и устранить. Если требуется проверить устройство на наличие утечек, это необходимо сделать на открытом воздухе. Не следует пытаться обнаружить утечку с помощью пламени. Для этого необходимо использовать мыльную воду.

Во время работы выходные отверстия горелок нагреваются до высокой температуры. Не допускать детей или посторонних лиц к устройству.

Перед заправкой газа необходимо убедиться, что горелки погашены.

Не модифицировать устройство.

Если устройство требуется отправить изготовителю или в сервисный центр, его необходимо охладить, опорожнить газовый баллон, а затем упаковать в единичную упаковку, соответствующую выбранному виду транспорта. **Запрещается отправлять устройство с наполненным газовым баллоном. Транспортировка опасных средств подлежит ограничениям.**

Не оставлять без присмотра зажженную горелку. Соблюдать осторожность, чтобы не нагревать баллонов и не сжечь шлангов. Заменять принадлежности, если возникнет такая необходимость.

Не работать в замкнутом пространстве; обеспечивать хорошую вентиляцию. Работать только в чистом месте, вдали от легковоспламеняющихся или жирных материалов. Использовать защитные очки. Носить не засаленную одежду. Избегать вдыхания дыма от сварки/пайки.

Во время работы соблюдать инструкции, касающиеся расхода газа (при нормальных настройках), соответствующего каждой насадке и сроку годности баллонов.

Опорожнить газовый баллон, если устройство не будет использоваться в течение длительного времени или в случае транспортировки.

Хранить и транспортировать баллоны в вертикальном положении. Беречь от детей.

Использовать только указанные запасные части. Категорически запрещено использовать устройство с поврежденными частями.

Адрес сервисного центра: TOYA SA, ул. Солтысовицка, 13-15, 51-168, Вроцлав, Польша.

В случае утечки газа, необходимо немедленно погасить пламя и отойти от любых источников возгорания и тепла. Следовать инструкциям, содержащимся в паспорте безопасности, прикрепленном к газовому баллону. Направлять по ветру. Изолировать загрязненную территорию, не допускать в нее посторонних лиц. Постараться остановить или, по крайней мере, сократить выбросы газа в окружающую среду. Использовать соответствующую защиту органов дыхания. Распылить водяной туман, чтобы минимизировать и ограничить распространение газа.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Заправка газом (II)

Заправка газом должна осуществляться на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении. Вдали от источников огня или высоких температур. Также необходимо соблюдать дистанцию от окружающих. Закрыть клапан подачи газа. Для этого необходимо повернуть ручку регулятора подачи газа до упора в направлении, обозначенном цифрой “1”, и убедиться, что выключатель находится в положении “OFF”. Необходимо использовать газ хорошего качества. Баллон с газом должен быть оснащен адаптером для соответствующего типа клапана.

Направить горелку клапаном вверх. К клапану приставить выходное отверстие газового баллона. Затянуть баллон в клапане. Наполнять до первых признаков переполнения: газ начинает выходить из соединения между горелкой и газовым баллоном. Отложить горелку на несколько минут, чтобы стабилизировалось давление газа в баллоне горелки.

Работа с устройством

Устройство может использоваться как горелка или как паяльник, или же термофен.

Для использования устройства в качестве горелки, необходимо демонтировать жало паяльника с основанием, отвинтив пластиковое кольцо. Убедиться в отсутствии утечки газа, а затем повернуть ручку регулятора в направлении, указанном цифрой “4”. Установить переключатель в положение “ON”, а затем с помощью внешнего зажигательного аппарата поджечь газ, поступающий из выходного сопла горелки (III). Отрегулировать высоту пламени с помощью регулятора подачи газа.

В случае использования в качестве паяльника необходимо убедиться, что жало паяльника с основанием надежно затянуто пластиковым кольцом. Также требуется проверить соединение жала с основанием. Убедиться в отсутствии утечки газа, а затем повернуть ручку регулятора в направлении, указанном цифрой “4”. Продеть и удерживать основание жала так, чтобы сквозь отверстие в основании было видно выходное сопло горелки. Установить переключатель в положение “ON”, а затем поднести внешний зажигательный аппарат к отверстию в основании и поджечь газ, поступающий из выходного сопла горелки (IV). Отпустить основание жала, которое, благодаря встроенной пружине, вернется обратно в рабочее положение. Отрегулировать высоту пламени с помощью регулятора подачи газа. Подождать около минуты, пока разогреется жало. В случае использования устройства в качестве термофена необходимо поступать аналогично, как и в случае паяльника, только отвинтить жало от основания (V).

Выключение горелки

Переставить переключатель в положение “OFF”. Убедиться, что пламя погасло. Открыть подставку и дать устройству остыть. Внимание! Запрещается охлаждать устройство струей воды.

Техническое обслуживание устройства

Чистить устройство следует мягкой влажной тканью. Сильные загрязнения устранять мыльной водой. Не использовать абразивные чистящие средства. Не использовать чистящие химикаты и жидкости. В случае возникновения каких-либо неисправностей и загрязнений сопла, необходимо обратиться в сервисный центр производителя. Запрещается самостоятельно чистить сопло, особенно острыми предметами. Не модифицировать устройство. Не использовать устройство с поврежденными элементами.

Хранение

Хранить устройство в поставляемой упаковке. В темном, сухом и хорошо проветриваемом месте, недоступном для посторонних лиц, особенно детей. Хранить устройство в вертикальном положении. Не подвергать инструменты воздействию температур выше 50°C, а также избегать длительного воздействия солнечного излучения.

RO

PROPRIETĂȚILE APARATULUI

Arzătorul cu gaz este destinat efectuării de lipituri, încălzirii și uscării. Întrucât este alimentat cu butelii cu propan și butan, este posibil să folosiți aparatul în locuri unde nu există surse de energie electrică. Dimensiunile compacte și masa redusă permit utilizarea confortabilă și sigură. Aparatul a fost proiectat exclusiv pentru utilizare casnică și nu trebuie folosit în scopuri profesionale, adică în ateliere sau pentru scopuri comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare:

Important: Citiți atent manualul de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de conectarea buteliei cu gaz. Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară.

Furnizorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru nicio daună produsă ca rezultat al nerespectării regulamentelor și indicațiilor de siguranță conținute în acest manual.

ACCESORII

Aparatul este livrat în stare completă și nu necesită montare. Aparatul este livrat cu o butelie de gaz goală.

PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog	-	73410
Tipuri de gaz	-	butan, propan-butan
Temperatura flăcării	[°C]	1300
Debit nominal	[g/h]	6,6
Putere termică	[W]	25 - 80
Masa (cu butelie de gaz goală)	[g]	60

RECOMANDĂRI PENTRU SIGURANȚĂ

Aparatul poate fi folosit doar cu butan sau amestec propan-butan. Aparatul are propriul rezervor, care trebuie umplut cu unul dintre aceste gaze. Umplerea trebuie făcută din butelii sub presiune, prin intermediul unui adaptor adecvat, livrat împreună cu buteliile.

Nu umpleți niciodată rezervorul înainte de a citi instrucțiunile imprimate pe butelie.

Nu trebuie modificate structura și setările originale. O încercare de a modifica setările sau structura unității și de a îndepărta anumite elemente sau a le folosi pentru alte scopuri decât cele intenționate poate fi periculoasă.

Nu folosiți aparatul dacă garnitura este defectă sau uzată. Nu folosiți aparatul dacă este neetanș, deteriorat sau nu funcționează corect. Nu folosiți aparatul dacă prezintă orice semne de deteriorare.

Închideți ventilele unității înainte de a umple rezervorul cu gaz. Nu fumați în timpul înlocuirii buteliilor de gaz.

Aparatul trebuie utilizat în zone bine ventilate, în conformitate cu reglementările naționale privind: alimentarea cu aer de combustie; evitarea acumulării periculoase de gaze neare.

Aparatul trebuie folosit departe de materiale inflamabile. Lăsați o distanță de minim 5 metri între ieșirea arzătorului și suprafețele înconjurătoare (pereți, plafoane). Nu îndreptați niciodată duza arzătorului spre oameni sau animale.

Rezervorul de gaz trebuie umplut în locuri bine ventilate, preferabil la exterior, departe de orice sursă de foc, cum ar fi flacăară deschisă, arzătoare pilot și încălzitoare electrice sau departe de alte persoane.

Dacă aparatul nu este etanș (puteți simți miros de gaz), scoateți-l imediat afară într-un loc bine ventilat unde nu se află surse de foc și unde scurgerea poate fi localizată și eliminată. Dacă doriți să verificați scurgerile aparatului, faceți acest lucru afară. Nu încercați să detectați scurgerile folosind flacăra. Pentru aceasta, folosiți apă cu săpun.

În timpul lucrului, ieșirile arzătorului se încălzesc la temperatură ridicată. Țineți copiii și alte persoane departe de aparat.

Înainte de a umple rezervorul de gaz, asigurați-vă că arzătorul de gaz este oprit.

Nu modificați aparatul.

În cazul în care aparatul trebuie trimis la producător sau la un punct de service, este necesar să îl răciți, să goliți rezervorul de gaze și apoi să-l puneți în cutie și să îl protejați adecvat pentru mijlocul de transport respectiv.

Este interzis să expediați aparatul împreună cu rezervorul umplut cu gaz. Transportul materialelor periculoase este supus unor restricții.

Nu puneți jos arzătorul aprins. Nu încălziți buteliile de gaze și nu ardeți furtunurile. Înlocuiți accesoriile dacă este necesar.

Nu lucrați în interior; asigurați ventilație corespunzătoare. Lucrați doar în zone curate, departe de materiale inflamabile sau grase. Folosiți protecție pentru ochi Nu purtați haine murdare de grăsimi. Evitați gazele degajate la sudură și lipire cu aliaje.

În timpul lucrului, respectați indicațiile privind: consumul de gaze (la setări normale)adecvat pentru fiecare din accesorii și perioada de valabilitate a buteliilor de gaze.

Goliți rezervorul de gaz dacă unitatea urmează să nu fie folosită o perioadă mai lungă sau să fie transportată cu un vehicul.

Depozitați și transportați butelia de gaz în poziție verticală. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Folosiți doar piesele de schimb specificate. Nu folosiți niciodată unitatea cu un element deteriorat.

Punct de service: TOYA SA, ul. Soltsyowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polonia.

În cazul oricărei scurgeri de gaze, stingeți imediat flacăra arzătorului și depărtați-vă de orice surse de foc sau temperaturi ridicate. Procedați în conformitate cu informațiile din fișa cu date de securitate livrată împreună cu butelia de gaz. Orientați în bătaia vântului. Izolați zona contaminată și țineți alte persoane la distanță. Încercați să opriți sau, măcar să limitați degajarea de gaze în mediu în măsura posibilă. Folosiți echipament adecvat pentru protecția tractului respirator. Pulverizați apă pentru a minimiza și limita degajarea de gaz.

UTILIZAREA APARATULUI

Umplerea rezervorului de gaz (II)

Umplerea recipientului trebuie efectuată în exterior sau într-o încăpere bine ventilată, departe de surse de foc sau căldură excesivă. Mențineți o distanță sigură față de alte persoane. Închideți ventilul de gaz, rotind roțița reglatorului până la limită spre simbolul „1” și asigurați-vă că comutatorul este pe „OFF”.

Folosiți gaz de bună calitate. Rezervorul de gaz trebuie să fie echipat cu un adaptor adecvat pentru tipul de ventil respectiv.

Puneți arzătorul cu ventilul îndreptat în sus. Plasați duza buteliei de gaz la ventil. Apăsăți rezervorul pe ventil. Continuați umplerea recipientului până observați primele semne de supraumplere, când gazul începe să iasă prin racordul între arzător și recipientul de gaz. Puneți jos arzătorul pentru câteva minute pentru ca presiunea gazului din recipient să se stabilizeze.

Lucrul cu aparatul

Aparatul poate fi folosit atât ca arzător de gaz și instrument de lipire cu aliaj, cât și ca pistol de aer cald.

În cazul în care aparatul este folosit ca arzător cu gaz, este necesar să se demonteze capul sculei de lipire împreună cu baza, desurubând inelul din plastic.

Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaze și apoi rotiți ușor roțița regulatorului spre simbolul „4”. Rotiți comutatorul pe ON, apoi, folosind un dispozitiv de aprindere adecvat, aprindeți gazul care iese din duza arzătorului (III). Ajustați înălțimea flăcării din regulatorul de gaz.

În cazul în care aparatul este folosit ca instrument de lipire, este necesar să se monteze capul sculei de lipire împreună cu baza, înșurubând inelul din plastic. Verificați și conexiunea dintre cap și bază.

Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaze și apoi rotiți ușor roțița regulatorului spre simbolul „4”. Rotiți comutatorul pe ON, apoi, folosind un dispozitiv de aprindere adecvat, aprindeți gazul care iese din duza arzătorului. Rotiți comutatorul pe ON, apoi, folosind un dispozitiv de aprindere adecvat, aprindeți gazul care iese din duza arzătorului (IV). Eliberați baza capului și apoi baza va reveni în poziția de lucru datorită arcului interior. Ajustați înălțimea flăcării din regulatorul de gaz. Așteptați aproximativ un minut până ce capul se încălzește.

În cazul în care aparatul este folosit ca pistol de aer cald, procedați ca un cazul instrumentului de lipire cu aliaj, dar capul trebuie demontat de pe bază (V).

Oprirea arzătorului

Rotiți roțița regulatorului până la limită spre simbolul „OFF”. Asigurați-vă că flacăra s-a stins. Desfaceți suportul și lăsați aparatul să se răcească. ATENȚIE! Este interzis să răciți aparatul cu jet de apă.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

Umplerea rezervorului de gaz (II)

Umplerea recipientului trebuie efectuată în exterior sau într-o încăpere bine ventilată, departe de surse de foc sau căldură excesivă. Mențineți o distanță sigură față de alte persoane.

Închideți ventilul de gaz, rotind roțița reglatorului până la limită spre simbolul „” și asigurați-vă că comutatorul este pe „OFF”. Demontați baza arzătorului de gaz.

Folosiți gaz de bună calitate. Rezervorul de gaz trebuie să fie echipat cu un adaptor adecvat pentru tipul de ventil respectiv.

Puneți arzătorul cu ventilul îndreptat în sus. Plasați duza buteliei de gaz la ventil. Apăsăți rezervorul pe ventil. Continuați umplerea recipientului până observați primele semne de supraumplere, când gazul începe să iasă prin

racordul între arzător și recipientul de gaz. Puneți jos arzătorul pentru câteva minute pentru ca presiunea gazului din recipient să se stabilizeze. Instalați baza (III).

Lucrul cu aparatul

Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaze și apoi rotiți ușor roțița regulatorului spre simbolul „+”. Setăți valoarea la mijlocul domeniului de funcționare. Trageți afară dispozitivul de siguranță al comutatorului (IV) și apoi apăsați-l și țineți-l apăsat. Dispozitivul intern de aprindere va aprinde gazul la duza arzătorului. Ajustați înălțimea flăcării din regulatorul de gaz.

Selectorul modului de lucru permite funcționarea instantanee sau continuă. În cazul funcționării instantanee, el trebuie să fie pe poziția „OFF”. În modul acesta, comutatorul trebuie ținut apăsat tot timpul și, după ce este eliberat, fluxul de gaz se întrerupe și flacăra se stinge. Funcționarea continuă este posibilă când selectorul este setat pe poziția „CONTINUOUS”. În cazul acesta, dacă comutatorul este eliberat, alimentarea cu gaz nu este întreruptă. Aceasta permite funcționarea atunci când este necesară alimentarea continuă cu gaz pe o perioadă mai îndelungată.

Stingerea arzătorului cu gaz

În cazul funcționării continue, este suficient să eliberați comutatorul, apoi fluxul de gaz se întrerupe și flacăra se stinge.

În cazul funcționării continue, comutatorul trebuie trecut pe poziția „OFF” și apoi fluxul de gaz se întrerupe și flacăra se stinge.

Lăsați aparatul pe suport în poziție verticală, astfel încât să se răcească.

ATENȚIE! Este interzis să răciți aparatul cu jet de apă.

Utilizarea dispozitivului

Aparatul trebuie curățat cu o lavetă moale și umedă. Murdăria persistentă trebuie curățată cu săpun diluat cu apă. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi. Nu folosiți substanțe chimice și lichide de curățare. În cazul deteriorării sau murdăriei pătrunse în duză, este necesar să contactați un atelier de service al producătorului. Este interzis să curățați duza fără îndrumare, în special folosind obiecte ascuțite.

Nu modificați aparatul. Nu folosiți aparatul dacă are componente care prezintă defecțiuni.

Depozitare

Aparatul trebuie depozitat în cutia individuală în care a fost livrat, într-un loc întunecos, bine ventilat și uscat, inaccesibil altor persoane, în special copiilor. Depozitați în poziție verticală.

Nu expuneți aparatul la temperaturi peste 50°C și evitați expunerea prelungită la radiația solară directă.

TOYA S.A. ul. Soltsyowicka 13 - 15 51 - 168 Wrocław tel.: 071 32 46 200 fax: 071 32 46 373 e-mail: biuro@yato.pl	ODDZIAŁ WARSZAWSKI Teren ProLogis Park Nadarzyn al. Kasztanowa 160 05 - 831 Młochów k. Nadarzyna tel.: 022 73 82 800 fax: 022 73 82 828	TOYA ROMANIA SA Soseaua Odai 109-123 Sector 1, Bucuresti www.yato.ro office@yato.ro tel: 031 710 8692 fax 0317104008
--	--	---

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0324/73410/EC/2024

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:
Declaram și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Palnik gazowy; nr kat. 73410
Gas burner; item no. 73410
Arzător cu gaz; cod articol. 73410

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 521:2006

EN 1326:1996

Rok budowy / produkcji: | Year of production: | Anul de fabricație: 2024

Wrocław, 2024.03.01 (miejsc i data wystawienia)	(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)
---	---

TOYA S.A. - WROCLAW